



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
-----------------	-------------	----------------------	---------------------	------------------

10/540,920

06/29/2005

Wy Mun Kong

Q83222

3343

23373 7590 09/05/2008  
SUGHRUE MION, PLLC  
2100 PENNSYLVANIA AVENUE, N.W.  
SUITE 800  
WASHINGTON, DC 20037

EXAMINER

PULLIAS, JESSE SCOTT

ART UNIT

PAPER NUMBER

2626

MAIL DATE

DELIVERY MODE

09/05/2008

PAPER

**Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.**

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

<b>Office Action Summary</b>	<b>Application No.</b> 10/540,920	<b>Applicant(s)</b> KONG ET AL.	
	<b>Examiner</b> JESSE S. PULLIAS	<b>Art Unit</b> 2626	

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --

### Period for Reply

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 3 MONTH(S) OR THIRTY (30) DAYS, WHICHEVER IS LONGER, FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

### Status

- 1) ☒ Responsive to communication(s) filed on 30 May 2008.
- 2a) ☒ This action is **FINAL**.                      2b) ☐ This action is non-final.
- 3) ☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

### Disposition of Claims

- 4) ☒ Claim(s) 1-32 is/are pending in the application.
- 4a) Of the above claim(s) \_\_\_\_\_ is/are withdrawn from consideration.
- 5) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are allowed.
- 6) ☒ Claim(s) 1-32 is/are rejected.
- 7) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are objected to.
- 8) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ are subject to restriction and/or election requirement.

### Application Papers

- 9) ☐ The specification is objected to by the Examiner.
- 10) ☐ The drawing(s) filed on \_\_\_\_\_ is/are: a) ☐ accepted or b) ☐ objected to by the Examiner.  
Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).  
Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).
- 11) ☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

### Priority under 35 U.S.C. § 119

- 12) ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☐ All    b) ☐ Some \*    c) ☐ None of:
1. ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
  2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. \_\_\_\_\_.
  3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

\* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

### Attachment(s)

- |  |   |
|--|---|
| 1) <input checked="" type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892)            | 4) <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413)           |
| 2) <input type="checkbox"/> Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)   | Paper No(s)/Mail Date. _____                                      |
| 3) <input checked="" type="checkbox"/> Information Disclosure Statement(s) (PTO/SB/08) | 5) <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application |
| Paper No(s)/Mail Date <u>07/25/2008</u> .  | 6) <input type="checkbox"/> Other: _____                          |

### **DETAILED ACTION**

1. This office action is in response to correspondence filed 05/30/2008 regarding application 10/540920. Claims 1, 5, 13, 22, and 26 were amended and claims 1-32 are pending in the application and have been considered.

### ***Response to Arguments***

2. Applicant's arguments with respect to claims 1-32 have been considered but are moot in view of the new ground(s) of rejection, with the exception of argument F. on page 13 of the remarks filed 05/30/2008, which states that in Poch, "there is no default of primary language, and no automated assignment based on characteristics of the user, since all languages are pre-programmed in the wand or receiver." The examiner respectfully disagrees.

Poch discloses a principal language, and wherein said language choice of a respective person comprises said principal language where said person has not indicated a language choice (**Col 2-3 lines 59-10**, one language being associated with a message identification datum and translations...receivers programmed to receive message in one language and reprogrammable to receive translated messages in another language). Thus unless the receivers are reprogrammed in response to the user selecting a language, they receive the original message in the principal language. This means that users who have not selected a language (a characteristic of the users) are automatically assigned the principal language, since everyone is assigned the principal language and has the option to change it to a translated one.

***Claim Rejections - 35 USC § 103***

3. The following is a quotation of 35 U.S.C. 103(a) which forms the basis for all obviousness rejections set forth in this Office action:

(a) A patent may not be obtained though the invention is not identically disclosed or described as set forth in section 102 of this title, if the differences between the subject matter sought to be patented and the prior art are such that the subject matter as a whole would have been obvious at the time the invention was made to a person having ordinary skill in the art to which said subject matter pertains. Patentability shall not be negated by the manner in which the invention was made.

4. Claims 1 and 22 are rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Rankin et al. (2002/0135515).

With respect to claim 1, Rankin suggests a multi-language communication method for concurrently providing communications in at least one of a plurality of selectable languages from a source to each of a plurality of persons having respective identifiable locations ([0029], a basestation beacon provides public address announcements in different user-terminal-selectable languages to transport beacons in identifiable geographic locations, [0033], transmitting to user terminals suggests concurrent communications with more than one terminal used by more than one passenger), and discloses:

electronically providing to each of said persons at a respective identifiable location access to a plurality of language options ([0029], a basestation beacon communicates with transport beacons in geographic locations which offer different user-terminal-selectable languages, [0033], transmitting to user terminals);

electronically receiving from each of one or more of said persons an indication of a respective choice of language chosen by said respective person from said language

Art Unit: 2626

options for said respective identifiable location ([0029] base station receives preference from user terminals in order to transmit information in user-terminal-selectable languages);

Rankin suggests storing said language choices in a database in conjunction with said respective identifiable locations ([0029], (user data and geographical positions are stored, which suggests that the chosen language is part of the user data and is also stored, since it is used for generating customized languages announcements, etc.); and

Rankin discloses making said language choices accessible by one or more applications so that said applications can when operated selectively provide output to each respective person in the respective language choice at said respective identifiable location ([0029], public address, news announcements, and adverts are provided in the chosen language, [0033] in response to present geographical location).

With respect to claim 22, Rankin suggests multi-language communication method for communicating concurrently with a plurality of passengers in at least one of a plurality of selectable languages from a source to each of said plurality of passengers having respective identifiable locations ([0029], a basestation beacon provides public address announcements in different user-terminal-selectable languages to transport beacons in identifiable geographic locations, [0033], transmitting to user terminals suggests concurrent communications with more than one terminal used by more than one passenger), comprising the following steps disclosed by Rankin:

Art Unit: 2626

electronically providing to each of said passengers access to a plurality of language options ([0029], a base station beacon communicates with transport beacons in geographic locations which offer different user-terminal-selectable languages, [0033], transmitting to user terminals);

electronically receiving from each of one or more of said persons an indication of a respective choice of language chosen by said respective person from said language options for delivery at a respective identifiable location ([0029] base station receives preference from user terminals in order to transmit information in user-terminal-selectable languages); and

providing to each of said passengers who has chosen a language access to content in his or her respective language of choice at a respective identifiable location ([0029], public address is provided in the chosen language, [0033], advertisements are delivered to each user terminal).

5. Claims 2-5, 7, 12, 13, 17, 20, 21, 23-26, and 28-31 are rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Rankin et al. (2002/0135515) in view of Poch (5,152,003).

With respect to claim 5, Rankin suggests a multi-language communication method for making an announcement concurrently in at least one of a plurality of selectable languages to a plurality of persons having respective identifiable locations ([0029], a basestation beacon provides public address announcements in different user-terminal-selectable languages to transport beacons in identifiable geographic locations,

Art Unit: 2626

**[0033]**, transmitting to user terminals suggests concurrent communications with more than one terminal used by more than one passenger), and discloses:

providing to each of said persons electronic access to a plurality of language options (**[0029]**, a basestation beacon communicates with transport beacons in geographic locations which offer different user-terminal-selectable languages, **[0033]**, transmitting to user terminals);

receiving from each of one or more of said persons an electronic indication of a respective choice of language chosen by said respective person from said language options (**[0029]** base station receives preference from user terminals in order to transmit information in user-terminal-selectable languages);

electronically making said announcement in the form of a public announcement over a public address system (**[0029]**, public address or advertisements are provided in the chosen language); and

electronically making said announcement available to each person who has indicated a language choice in the form of a personal announcement over a respective personal address system in said respective language choice at said respective identifiable location (**[0029]**, public address is provided in the chosen language, **[0033]**, advertisements are delivered to each user terminal, so they are personally addressed);

whereby a respective person who has chosen a language can access said personal announcement in their respective language choice by means of their respective personal address system at a respective identifiable location (**[0029]**, a basestation beacon provides public address announcements in different user-terminal-

Art Unit: 2626

selectable languages to transport beacons in identifiable geographic locations, **[0033]**, transmitting to user terminals).

Rankin does not specifically mention a principal language.

Poch discloses a principal language (**Col 2-3 lines 59-10**, one language being associated with a message identification datum and translations).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin to include a principal language as taught by Poch, in order to avoid needlessly or arbitrarily translating into a language not desired by a user.

With respect to claim 13, Rankin discloses multi-language communication system for making an announcement to a plurality of persons in at least one of a plurality of selectable languages from a source to each of said plurality of persons at a respective identifiable location (**[0029]**, a basestation beacon provides public address announcements in different user-terminal-selectable languages to transport beacons in identifiable geographic locations, **[0033]**, transmitting to user terminals), comprising:

a database for storing a respective language choice of each of said persons on the basis of said respective identifiable location (**[0029]**, user data and geographical positions are stored in storage which is a database since it stores associated data fields);



a public address system for making said announcement in the form of a public announcement ([0029], public address or advertisements are provided in the chosen language); and

a plurality of personal address systems, each for making said announcement available to a respective person in the form of a personal announcement in the respective language choice of that respective person at a respective identifiable location ([0029], public address is provided in the chosen language, [0033], advertisements are delivered to each user terminal, so they are personally addressed);

a control system operable to select each of said personal announcements on the basis of said public announcement and said language choices, and to direct select each of said personal announcements to the corresponding personal address system of each respective person at a respective identifiable location ([0029], a basestation beacon provides public address announcements in different user-terminal-selectable languages to transport beacons in identifiable geographic locations, [0033], transmitting to user terminals, thereby making it a personal announcement in the chosen language);

whereby each of said persons can access said personal announcement in their respective language choice ([0033], transmitting to user terminals, thereby making it a personal announcement in the chosen language).

Rankin does not specifically mention a principal language, and wherein said language choice of a respective person comprises said principal language where said person has not indicated a language choice.

Art Unit: 2626

Poch discloses a principal language, and wherein said language choice of a respective person comprises said principal language where said person has not indicated a language choice (**Col 2-3 lines 59-10**, one language being associated with a message identification datum and translations...receivers programmed to receive message in one language).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin to include a principal language, and wherein said language choice of a respective person comprises said principal language where said person has not indicated a language choice, in order to avoid needlessly or arbitrarily translating into a language not desired by a user.

With respect to claim 26, Rankin suggests a multi-language communication system for communicating concurrently with a plurality of passengers in at least one of a plurality of selectable languages from a source to each of said plurality of passengers having respective identifiable locations (**[0029]**, a basestation beacon provides public address announcements in different user-terminal-selectable languages to transport beacons in identifiable geographic locations, **[0033]**, transmitting to user terminals suggests concurrent communications with more than one terminal used by more than one passenger), and discloses:

Rankin suggests a database for storing a respective language choice of each of said passengers on the basis of said respective identifiable locations (**[0029]**, user data

Art Unit: 2626

(which suggests language choice) and geographical positions are stored which is a database since it stores associated data fields);

Rankin further discloses a control system operable to retrieve said language choices from said database and operable to provide each of said passengers with access to content in his or her respective language of choice ([0029], user data is stored in storage and retrieved for providing passengers content in respective language choices);

a plurality of output devices ([0029] user terminals), each assigned to a respective passenger for providing said content to said respective passenger in his or her respective language of choice or, at a respective identifiable location ([0029], personalized services and adverts suggests each passenger has a user terminal).

Rankin does not specifically mention if no language was chosen by a respective passenger, providing in a principal language.

Poch discloses if no language was chosen by a respective passenger, providing in a principal language (**Col 2-3 lines 59-10**, one language being associated with a message identification datum and translations...receivers programmed to receive message in one language).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin such that if no language was chosen by a respective passenger, providing in a principal language, in order to avoid needlessly or arbitrarily translating into a language not desired by a user.

Art Unit: 2626

With respect to claim 2, Rankin does not specifically mention those of said persons who do not choose a language are assigned a language choice being a principal language.

Poch discloses those of said persons who do not choose a language are assigned a language choice being a principal language (**Col 2-3 lines 59-10**, one language being associated with a message identification datum and translations...receivers programmed to receive message in one language).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin such that those of said persons who do not choose a language are assigned a language choice being a principal language as taught by Poch, in order to avoid needlessly or arbitrarily translating into a language not desired by a user.

With respect to claim 3, Rankin discloses said application is an announcement system for making an announcement in the form of a public announcement over a public address system (**[0029]**, system provides public address announcements); and

making said announcement available to each person who has indicated a language choice in the form of a personal announcement over a respective personal address system in said respective language choice (**[0029]**, a basestation beacon provides public address announcements in different user-terminal-selectable languages to transport beacons in identifiable geographic locations, **[0033]**, transmitting to user terminals, thereby making it a personal announcement in the chosen language);

whereby a respective person who has chosen a language can access said personal announcement in their respective language choice by means of their respective personal address system ( **[0033]**, transmitting to user terminals, thereby making it a personal announcement in the chosen language).

Rankin does not specifically mention a principal language.

Poch discloses a principal language (**Col 2-3 lines 59-10**, one language being associated with a message identification datum and translations).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin to include a principal language as taught by Poch, in order to avoid needlessly or arbitrarily translating into a language not desired by a user.

With respect to claim 4, Rankin discloses said application is an announcement system for making an announcement in the form of a public announcement by means of a public announcement system, wherein said announcement is presented by means of said public announcement system in at least each language choice (**[0029]**, a basestation beacon provides public address announcements in different user-terminal-selectable languages, so the announcement will be made in each chosen language).

With respect to claim 7, Rankin does not specifically mention said personal announcement comprises a prerecorded audio translation of said announcement in the

Art Unit: 2626

respective language choice of a respective person, played over one or more personal loudspeakers located proximate said respective person.

Poch discloses a personal announcement comprises a prerecorded audio translation of an announcement in a respective language choice of a respective person, played over one or more personal loudspeakers located proximate said respective person **(Fig 2, Speaker, Col 3 lines 65-67)**.

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin such that a personal announcement comprises a prerecorded audio translation of an announcement in a respective language choice of a respective person, played over one or more personal loudspeakers located proximate said respective person, in order to provide easy access for retrieval of the messages, as suggested by Poch **(Col 4 lines 3-5)**.

With respect to claim 12, Rankin does not specifically mention making said announcement available to each of said persons who has not indicated a language choice in the form of a personal announcement over a personal address system in said principal language.

Poch discloses making said announcement available to each of said persons who has not indicated a language choice in the form of a personal announcement over a personal address system in said principal language **(Col 2-3 lines 59-10, one language being associated with a message identification datum and translations...receivers programmed to receive message in one language)**.

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin by making said announcement available to each of said persons who has not indicated a language choice in the form of a personal announcement over a personal address system in said principal language, in order to avoid needlessly or arbitrarily translating into a language not desired by a user.

With respect to claim 17, Rankin does not specifically mention a prerecorded audio translation of the announcement in each available language choice, and is configured to play the appropriate audio translation corresponding to the respective language choice of a respective person over one or more personal loudspeakers located proximate said respective person.

Poch discloses a prerecorded audio translation of the announcement in each available language choice, and is configured to play the appropriate audio translation corresponding to the respective language choice of a respective person over one or more personal loudspeakers located proximate said respective person **(Fig 2, Speaker, Col 3 lines 65-67)**.

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin such that a prerecorded audio translation of the announcement in each available language choice, and is configured to play the appropriate audio translation corresponding to the respective language choice of a respective person over one or more personal loudspeakers located proximate said

Art Unit: 2626

respective person, in order to provide easy access for retrieval of the messages, as suggested by Poch **(Col 4 lines 3-5)**.

With respect to claim 20, Rankin does not specifically mention a console having a display and a data entry device for each of said persons for providing said language options to each of said persons and to allow each respective person to select said language option.

Poch discloses a console having a display and a data entry device for each of said persons for providing said language options to each of said persons and to allow each respective person to select said language option **(Col 7 lines 58-69)**.

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin to include a console having a display and a data entry device for each of said persons for providing said language options to each of said persons and to allow each respective person to select said language option, in order to allow convenient access for reprogramming, as suggested by Poch **(Col 8 lines 7-9)**.

With respect to claim 21, Rankin does not specifically mention a console having a display and a data entry device for each of said persons, each of said consoles providing access to a plurality of predefined service request options, so that each of said persons can request the corresponding service by means of said console.



Poch discloses a console having a display and a data entry device for each of said persons, each of said consoles providing access to a plurality of predefined service request options, so that each of said persons can request the corresponding service by means of said console (**Col 7 lines 58-69**, requesting information in a number of predefined languages by selecting a language).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin to include a console having a display and a data entry device for each of said persons, each of said consoles providing access to a plurality of predefined service request options, so that each of said persons can request the corresponding service by means of said console, in order to address difficulties in providing information in different languages, as suggested by Poch (**Col 1 lines 25-30**).

With respect to claim 23, Rankin does not specifically mention providing to each of said passengers who has not chosen a language access to content in a principal language.

Poch discloses providing to each of said passengers who has not chosen a language access to content in a principal language (**Col 2-3 lines 59-10**, one language being associated with a message identification datum and translations...receivers programmed to receive message in one language).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin by providing to each of said passengers who has not chosen a language access to content in a principal language, as taught by

Art Unit: 2626

Poch, in order to avoid needlessly or arbitrarily translating into a language not desired by a user.

With respect to claim 24, Rankin discloses said content comprises promotional material **([0029]**, adverts are provided).

With respect to claim 25, Rankin discloses providing at least one announcement to each of said passengers by means of a personal address system, wherein said announcement is in the respective language of choice of each passenger **([0033]**, transmitting to user terminals, thereby making it a personal announcement in the chosen language).

With respect to claim 28, Rankin suggests said output device is a display, an audio output device, or both a display and an audio output device **([0033]**, advertising material, e.g. has to be either auditory or visual, **[0003]**, PDAs and Laptops contain audio and video output devices).

With respect to claim 29, Rankin suggests said announcement comprises visual material displayable for each respective passenger on a display assigned to that respective passenger device **([0003]**, PDAs and Laptops contain video output devices).

With respect to claim 30, Rankin suggests said announcement comprises an audio announcement directed for each respective passenger to an audio output assigned to that respective passenger, whereby each passenger can listen to said announcement ([0033], advertising material, e.g. has to be either auditory or visual, [0003], PDAs and Laptops contain audio output devices).

With respect to claim 31, Rankin discloses a public address system for making said announcement in the form of a public announcement to said passengers ([0029], a basestation beacon provides public address announcements).

Rankin does not specifically mention a principal language.

Poch discloses a principal language (Col 2-3 lines 59-10, one language being associated with a message identification datum and translations).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin to include a principal language, in order to avoid needlessly or arbitrarily translating into a language not desired by a user.

6. Claims 6, 16, 27, and 32 are rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Rankin et al. (2002/0135515) in view of Poch (5,152,003), in further view of Li et al. (6,205,418).

With respect to claims 6, 16, and 27, Rankin and Poch do not specifically mention making said respective language choices accessible by an attendant so that said attendant can anticipate the language needs of a respective person.

Li discloses making said respective language choices accessible by an attendant so that said attendant can anticipate the language needs of a respective person

**(Abstract).**

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin and Poch by making said respective language choices accessible by an attendant so that said attendant can anticipate the language needs of a respective person, as taught by Li, in order to increase marketability in the international sector, as suggested by Li **(Col 1 lines 13-15)**.

With respect to claim 32, Rankin and Poch do not specifically mention the system is operable to receive said language choices from an operator who has received the respective language choices from one or more of the passengers.

Li discloses the system is operable to receive said language choices from an operator who has received the respective language choices **(Abstract)**.

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin and Poch such that the system is operable to receive said language choices from an operator who has received the respective language choices, as taught by Li, for reasons similar to those of claim 6.

7. Claims 8 and 10 are rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Rankin et al. (2002/0135515) in view of Poch (5,152,003), in further view of Glenn (6,434,518).

With respect to claim 8, Rankin discloses a personal announcement ([0029], public address is provided in the chosen language, [0033], advertisements are delivered to each user terminal, so they are personally addressed).

Poch discloses a prerecorded audio translation in the language choice of a respective person (Col 4 lines 31-37).

Rankin and Poch do not specifically mention the personal announcement is accessible by means of a headphone or ear-piece output allocated to said respective person, whereby said respective person can access said personal announcement by means of a headset connected to said output.

Glenn discloses a message is accessible by means of a headphone or ear-piece output allocated to a respective person, whereby a respective person can access said personal announcement by means of a headset connected to said output (Col 3 lines 40-42).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin and Poch such that the personal announcement is accessible by means of a headphone or ear-piece output allocated to said respective person, whereby said respective person can access said personal announcement by means of a headset connected to said output, in order to avoid disturbing others by using loudspeakers.

With respect to claim 10, Rankin discloses a personal announcement ([0029], public address is provided in the chosen language, [0033], advertisements are delivered to each user terminal, so they are personally addressed).

Rankin and Poch do not specifically mention said personal announcement comprises a prerecorded text translation of said announcement in the language choice of a respective person, accessible by means of a display allocated to said respective person, whereby said respective person can read said personal announcement on said display.

Glenn discloses a message comprises a prerecorded text translation of the message in the language choice of a respective person, accessible by means of a display allocated to said respective person, whereby said respective person can read said message on said display (**Fig. 2**).

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin and Poch such that said personal announcement comprises a prerecorded text translation of said announcement in the language choice of a respective person, accessible by means of a display allocated to said respective person, whereby said respective person can read said personal announcement on said display, in order to avoid disturbing others by using loudspeakers.

Art Unit: 2626

8. Claims 9, 11, 14, 15, 18, and 19 are rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Rankin et al. (2002/0135515) in view of Poch (5,152,003), in further view of Kumano (5,978,754).

With respect to claims 11 and 19, Rankin discloses forming a personal announcement **([0029]**, public address or advertisements are provided in the chosen language).

Rankin and Poch do not specifically mention real-time translation of a text announcement and making said personal announcement accessible by means of a display allocated to said respective person, whereby said respective person can read said personal announcement on said display

Kumano discloses textual real-time translation, **(Col 5 lines 25-30)**, and making the translation accessible by means of a display, whereby a person can read the translation on said display **(Fig 1, translated sentence display section 107)**.

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin and Poch such that said announcement is a text announcement and said method includes translating said announcement by real-time computer translation into the respective language choice of a respective person to form said personal announcement, and making said personal announcement accessible by means of a display allocated to said respective person, whereby said respective person can read said personal announcement on said display, as taught by Kumano, in order to avoid storing translations in advance.

With respect to claim 14, Rankin and Poch do not specifically mention a real-time translation module for providing any one or more of: text to text, text to voice, voice to voice, and voice to text real-time translation, so that said system can provide real-time translations of said announcement.

Kumano discloses a real-time translation module for providing text to text real-time translation **(Col 5 lines 25-30)**.

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin and Poch to include a real-time translation module for providing text to text real-time translation, for reasons similar to those of claim 11.

With respect to claim 15, Rankin and Poch do not specifically mention said module comprises a server provided with real-time translation software.

Kumano discloses a module comprises a server provided with real-time translation software **(Fig 1, Col 5 lines 25-30)**.

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin and Poch such that a module comprises a server provided with real-time translation software, for reasons similar to those of claim 11.



With respect to claims 9 and 18, Rankin does not specifically mention a personal announcement comprises a prerecorded audio translation of an announcement in a respective language choice of a respective person, played over one or more personal loudspeakers located proximate said respective person.

Poch discloses a personal announcement comprises a prerecorded audio translation of an announcement in a respective language choice of a respective person, played over one or more personal loudspeakers located proximate said respective person **(Fig 2, Speaker, Col 3 lines 65-67)**.

It would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin such that a personal announcement comprises a prerecorded audio translation of an announcement in a respective language choice of a respective person, played over one or more personal loudspeakers located proximate said respective person, in order to provide easy access for retrieval of the messages, as suggested by Poch **(Col 4 lines 3-5)**.

Rankin and Poch do not specifically mention a real-time translation module.

Kumano discloses a real-time translation module **(Col 5 lines 25-30)**.

It would have been further obvious to one of ordinary skill in the art at the time of the invention to modify the invention of Rankin and Poch to include a real-time translation module, in order to translate messages that are not stored in memory.

***Conclusion***

1. Applicant's amendment necessitated the new ground(s) of rejection presented in this Office action. Accordingly, **THIS ACTION IS MADE FINAL**. See MPEP § 706.07(a). Applicant is reminded of the extension of time policy as set forth in 37 CFR 1.136(a).

A shortened statutory period for reply to this final action is set to expire THREE MONTHS from the mailing date of this action. In the event a first reply is filed within TWO MONTHS of the mailing date of this final action and the advisory action is not mailed until after the end of the THREE-MONTH shortened statutory period, then the shortened statutory period will expire on the date the advisory action is mailed, and any extension fee pursuant to 37 CFR 1.136(a) will be calculated from the mailing date of the advisory action. In no event, however, will the statutory period for reply expire later than SIX MONTHS from the date of this final action.

2. Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Jesse Pullias whose telephone number is 571/270-5135. The examiner can normally be reached on M-F 9:00 AM - 4:30 PM.

3. If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, David Hudspeth can be reached on 571/272-7843. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571/270-6135.

4. Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR.

Art Unit: 2626

Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only.

For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

/Jesse S Pullias/  
Examiner, Art Unit 2626

/Talivaldis Ivars Smits/  
Primary Examiner, Art Unit 2626

8/29/2008